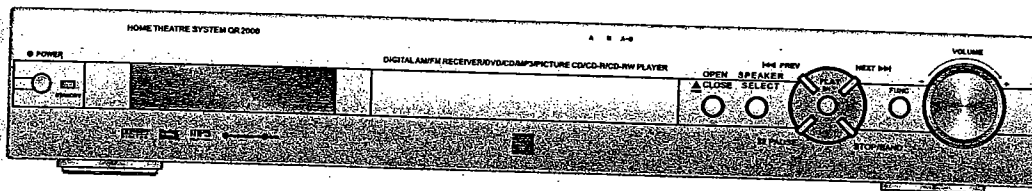


Operation manual

Mode d'emploi

Quest-QR2000



Safety Information

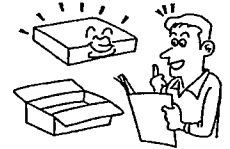
Consignes de sécurité

Important safety instructions

Consignes de sécurité importantes

Read /Keep The Operation Manual Book

As opening the package, please carefully read the manual book, and follow all safety and operation instructions, keep the book properly for future reference.



Lire et conserver ce manuel d'instructions

Après avoir ouvert le carton d'emballage, lire attentivement ce manuel d'instructions et suivre toutes les consignes de sécurité et d'utilisation. Conserver ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

Power Supply

Power supply must be corresponding to the standard indicated on the cabinet. If you are not sure of the power supply, please refer to the supplier or the local power supply dept. or the community service. Refer to the operation menu when using battery, power adapter or other power supply apparatus .



Source d'alimentation

La source d'alimentation doit correspondre au standard indiqué sur l'appareil. Si vous n'êtes pas certain du type de source d'alimentation, consultez votre revendeur de matériel ou la compagnie d'électricité locale. Se référer au manuel d'instructions pour l'utilisation de batterie, d'adaptateur, ou d'autres sources d'énergie.

Ventilation

Do not place the player on a bed, sofa, rug or other similar surface. This player should never be placed in a bookcase or rack unless proper ventilation is provided.



Ventilation

Ne placez pas l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou toute autre surface de ce type. N'installez pas cet appareil sur une étagère ou un meuble si une ventilation correcte ne peut être assurée.

Cleaning

Unplug the player from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth on the exterior cabinet only.



Nettoyage

Débranchez l'appareil de la prise de secteur avant de le nettoyer.

N'utilisez pas de nettoyeurs liquides ou d'aérosols.

Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide à l'extérieur de l'appareil uniquement.

Power Cord Protection

Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.



Protection du cordon d'alimentation

Protégez les cordons d'alimentation afin qu'ils ne soient pas piétinés ou coincés, particulièrement au niveau des prises de courant, et de l'endroit où il sort de l'appareil.

Overload

Do not overload wall outlets and extension cords, and be care of using integrated jack, as this can result in risk of fire or electric shock.



Surcharge

Ne surchargez pas les prises murales et les rallonges et soyez prudent en utilisant les prises multiples car cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.

Lighting Storm Protection

To avoid damage by lighting storm, and when not use the player for a long time, unplug the power cord from the outlet. This may help to avoid the damage caused by the lighting storm or unstable voltage.



Protection lors d'orages

Pour éviter que les orages ne causent des dégâts à l'appareil ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant des périodes prolongées, débranchez l'appareil de la prise murale. Ainsi, l'appareil ne sera pas endommagé par la foudre ou et les surtensions temporaires.

Safety Information

Consignes de sécurité

Prevent Objects and Liquid Drop In

In order to avoid the risk of electric shock and fire caused by the short circuit and damage, do not insert objects into the player from the slots and openings, and no liquid spilling into the player.

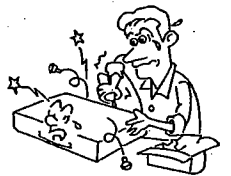


Insertion d'objets et de liquides

Afin d'éviter des risques d'incendie ou de choc électrique causés par un court-circuit, n'insérez jamais d'objets dans les ouvertures et les fentes de cet appareil. Ne renversez jamais de liquide sur l'appareil.

Maintenance

Afin d'éviter les risques de chocs électriques, n'essayez pas d'ouvrir le boîtier et de réparer l'appareil vous-même. Confiez toute réparation à du personnel qualifié.

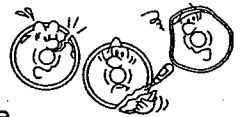


Maintenance and Servicing

To reduce the risk of electric shock, do not open the machine cabinet to repair by yourself, refer all servicing to qualified service personnel.

Utilisation et stockage des disques

Afin d'éviter des blessures corporelles et un dysfonctionnement du produit, n'utilisez pas de disque rayé, déformé, ou voilé. Ne touchez pas la surface du disque contenant les données. Ne placez pas le disque près de source de chaleur, exposé à la lumière directe, ou dans des lieux humides et poussiéreux.



Ne collez pas de papier ou d'adhésifs sur le disque.

Les empreintes de doigts ou la poussière sur le disque réduiraient la qualité de lecture des images et du son. Essayez doucement le disque avec un tissu, propre, sec et doux depuis le centre vers l'extérieur.

Disc Usage and Storage

In order to avoid the personal injury and product malfunction, do not use cracked, deformed, or warped disks. Do not touch the playing surface (data surface) of the disc. Do not place the disc near heat sources or expose to direct sunlight, or in damp and dusty places. Do not stick paper and label on the disc. The fingerprints or dust on the disc will reduce the playback effect of picture and sound. Lightly wipe the disc with soft dry cloth from the center of the disc outward in a radial manner.

WARNING: PLEASE REMOVE ALL CD'S AND/OR DVD'S FROM THE PLAYER BEFORE TOWING OR DRIVING YOUR RV.

ATTENTION: RETIREZ TOUS LES DISQUES CD OU DVD DE L'APPAREIL AVANT DE LE DEPLACER.

Copyright Protection

Unauthorized copying, broadcasting, public performance, and lending of disks are prohibited. This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

Copyright Protection

La copie sans permission, diffusion, présentation en public ou location des disques est interdite. Ce produit intègre des technologies de protection de copyright brevetées aux Etats-Unis et d'autres droits de propriété intellectuelle par Macrovision Corporation et autres titulaires de droits. L'utilisation de cette technologie doit être autorisée par Macrovision Corporation, et est destiné uniquement aux séances à domicile ou autrement restreintes sauf en cas de permission explicitement accordée par Macrovision Corporation. La transformation et le démontage de cet appareil sont interdits.

Characteristic Features

Caractéristiques du lecteur

Digital Home Theater System

Digital Audio/Video All-in-one

Enjoy digital Audio/Video media in hi-resolution with hi-fi sound. This Digital Home Theater System includes a DVD player, digital six-channel hi-fi amplifier and digital AM/FM radio.

Compatibility

DVD, CD, CD-R, CD-RW, MP3 and JPEG discs compatible.

A Propos du Home Cinéma Digital

L'offre complète de la qualité Audio/Vidéo numérique

Savourez la qualité Audio/Vidéo numérique en en haute résolution d'images et de sons. Ce système Home Cinéma Digital comprend un lecteur DVD, un amplificateur digital avec six canaux et une radio AM/FM numérique.

Compatibilité

DVD, CD, CD-R, CD-RW, MP3 et les disques compatibles JPEG.

DVD Functions

High Resolution

Adopt an MPEG2 decoding format to achieve horizontal resolution more than 500 lines.

Superior sound

Build-in Dolby Digital decoder to output digital audio signal to reproduce high quality sound effects.

Complete Range of Output Jacks

Video, S-video, Component, 2ch and 5.1ch audio output.

Special Function

Supports multi-angle and multi-language playback for enjoying unique video features.

Video Output

Standard Video, S-Video and component output.

Audio Output

2ch and 5.1ch audio output can be connected to any amplifying equipment.

Screen

Supports 4:3 and 16:9 aspect ratios.

Zoom Function

The JPEG picture can be enlarged relevant times for enjoyment.

All Playback Functions

Fast forwardness and backwardness, slow playback, step playback, repeat playback and program playback.

Search By Time

Search for the desired contents quickly, especially for finding favorite screens.

Last Memory Playback

Continue to play from where you stopped previously while still in power on status.

Fonctions du DVD

Haute Définition

Utilise le format MPEG2 et assure une haute définition horizontale de plus de 500 lignes.

Qualité du son supérieure

Lecture des formats audio Dolby Digital et sortie d'un signal audio digital pour reproduire des effets sonores de haute qualité.

Gamme complète de prises de sortie AV

Vidéo, S-vidéo, Sortie Composante, et sorties audio 2ch et 5.1ch

Fonctions uniques

Les fonctions angles multiples et multi langues sont des options vidéo uniques qui vous permettent de profiter pleinement des avantages de la vidéo numérique.

Sortie Vidéo

Vidéo standard, S-Vidéo et sortie composantes.

Sortie Audio

Les sorties audio 2ch et 5.1ch peuvent être connectées à un amplificateur correspondant.

Ecran

Les tailles d'écran Normal (4:3) et grand écran (16:9) peuvent être utilisées.

Zoom

Les images JPEG peuvent être agrandies à volonté.

Fonctions complètes des modes de lecture

Lecture rapide ou lente d'avant en arrière, lecture par saut, lecture répétée et lecture programmée.

Recherche par compteur temporel

Recherche rapide d'un contenu particulier comme pour le cas de scènes préférées.

Mémoire de lecture

Redémarre la lecture à l'endroit où elle avait été interrompue tandis que l'appareil était en marche

Hi-Fi Pure Digital Amplifier

Full digital amplifier with six built-in separate amplifying units.

Two-line external analog stereo audio input amplifying.

The volume of front, surround, center and subwoofer can be controlled separately or wholly and be memorized.

With bass and treble function and can be controlled.

Subwoofer outputs high power to produce intense bass.

Amplificateur Digital de pure Hi-Fi

Amplificateur numérique complet avec six unités amplifiantes intégrées.

Deux entrées audio stéréo analogiques amplifiées supplémentaires.

Chaque volume de son avant, arrière, central, « surround » et de basses peut être contrôlé séparément ou conjointement, et mémorisé.

Les aigus et les basses sont contrôlables.

Sortie de basses de grande puissance du caisson « Subwoofer » pour la production de basses fréquences extrêmes.

Radio Functions

Receive AM/FM signal clearly.

Search for radio stations automatically.

Store radio stations easily.

Search for radio stations in high or low frequency range.

Radio

Réception claire des signaux AM/FM.

Recherche automatique des stations radio.

Mise en mémoire aisée des stations de radio.

Recherche des stations en gamme de fréquence haute ou basse.

Disc Information

A propos des disques

Discs Formats Supported By This Player

Formats des disques pouvant être lus

	DISC LOGO	DIAMETER	PLAYBACK TIME/ PLAYABLE SIDE
DVD		12cm	133min (SS-SL)
			242min (SS-DL)
			266min (DS-SL)
			484min (DS-DL)
CD		12cm	74min
		8cm	20min
MP3		12cm	600min

- ◆ Software maker specifies the operation method of some DVD discs. Please refer to the instruction manual of disc.

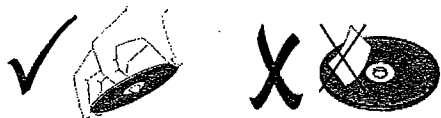
	DISC LOGO	DIAMETRE DU DISQUE	TEMPS DE LECTURE MAXIMUM
DVD		12cm	133min (disque simple face – simple couche)
			242min (disque simple face – double couche)
			266min (disque double face – simple couche)
			484min (disque double face – double couche)
CD		12cm	74min
		8cm	20min
MP3		12cm	600min

- ◆ Le fabricant de logiciel spécifie le mode d'utilisation de certains disques DVD. Se référer au manuel d'instruction du disque.

Notes

Using of Discs

Do not touch the playing surface of the compact disc.



Do not stick paper and label on the disc.

Storage of Discs

Do not expose discs to direct sunlight.

Do not place discs near water or in dusty place.

Cleaning of Discs

If a disc has fingerprints or dust on it, lightly wipe the disc with soft cloth (or similar) from the center of the disc outward in a radial manner.

NEVER USE RECORD CLEANING SPRAYS, BENZENE, THINNER, STATIC ELECTRICITY PREVENTION LIQUIDS OR ANY OTHER SOLVENTS TO CLEAN YOUR DISCS.

Notes

Manipulation des disques

Ne touchez pas la surface de lecture (face des données) des disques compacts.

Nettoyage des disques

Si le disque a des empreintes de doigts ou de la poussière, essuyez le doucement avec un tissu sec et propre depuis le centre du disque vers l'extérieur.



Ne collez pas de papiers ou d'adhésifs sur le disque.

Stockage des disques

N'exposez pas les disques directement aux rayons du soleil.

Ne placez pas les disques près d'eau ou d'un endroit poussiéreux.

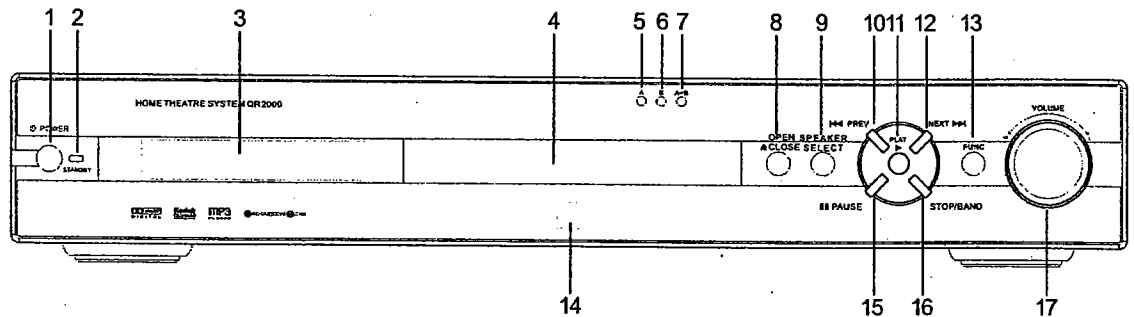
N'UTILISEZ PAS DE SOLVANTS, DE BENZENE, D'AEROSOLS NETTOYANTS, DE DILUANTS, OU DE PRODUITS ANTISTATIQUES POUR NETTOYER VOS DISQUES.

Front panel

Panneau avant

Front Panel

Panneau avant



- 1. POWER button**
-Press to turn the power on or off.
- 2. Standby indicator**
- 3. Display panel**
-Displays status information.
- 4. Disc tray**
-Used to load disc.
- 5. 5.1ch speaker audio output indicator**
- 6. 2ch speaker audio output indicator**
- 7. 5.1ch and 2ch speaker audio output indicator**
- 8. Open/Close button**
-Press to open/close the disc tray.
- 9. Speaker select button**
-Press to shift between 5.1ch, 2ch and 5.1ch adding 2ch.
- 10. Prev Skip ◀◀ button**
-Press to skip to previous track /chapter.
- 11. Play button**
-Press to begin playback of the inserted disc.
- 12. Next Skip ▶▶ button**
-Press to skip to next track /chapter.
- 13. Function button**
-Press to select DVD, Radio, Audio In 1 or Audio In 2.
- 14. Remote sensor**
-Receiving the remote control signal for operation.
- 15. Pause button**
-Press to pause playback.
- 16. Stop/Band button**
-Press to stop playback.
-Press to select AM or FM signals.
- 17. VOL adjusting knob**
-Turn it clockwise to increase all volume of amplifier.
-Turn it anti-clockwise to decrease all volume of amplifier.

1. **Touche « Power » (mise en marche)**
-Permet de mettre en marche ou en veille l'appareil.
2. **Témoin « Standby » (témoin de veille)**
3. **Ecran d'affichage**
-Affiche l'état des opérations en cours.
4. **Plateau de disque**
-Permet de charger le disque
5. **Témoin de sortie audio 5.1ch**
6. **Témoin de sortie audio 2ch**
7. **Témoin de sortie audio 2ch + 5.1ch**
8. **Touche « Open/ Close »**
-Permet d'ouvrir et de refermer le plateau de disque.
9. **Touche « Speaker Select »**
-Appuyez pour passer d'enceintes 5.1ch, 2ch et 5.1ch + 2ch.
10. **Touche Piste précédente ⏮**
- Permet de revenir au chapitre/piste précédent.
11. **Touche « Play » (lecture)**
-Permet de débiter la lecture du disque.
12. **Touche Piste suivante ⏭**
-Pour revenir au chapitre/piste suivant.
13. **Touche de fonctions**
-Appuyez pour sélectionner la fonction DVD, Radio, Audio In 1 ou Audio In 2.
14. **Capteur infrarouge**
-Récepteur des signaux de la télécommande.
15. **Touche Pause**
-Permet d'interrompre momentanément la lecture.
16. **Touche « Stop/Band »**
-Appuyez pour interrompre la lecture.
-Appuyez pour sélectionner un signal AM ou FM.
17. **Réglage du niveau de son**
-Tournez vers la droite pour augmenter le volume de son ou vers la gauche pour le réduire.

Display Panel

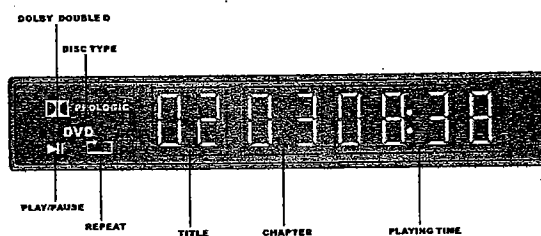
Ecran d'affichage

Display Panel

Ecran d'affichage

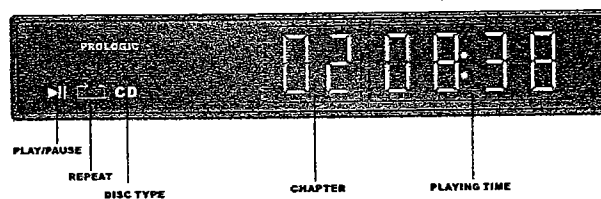
DVD Disc Playback

Indicateur de lecture de disque DVD



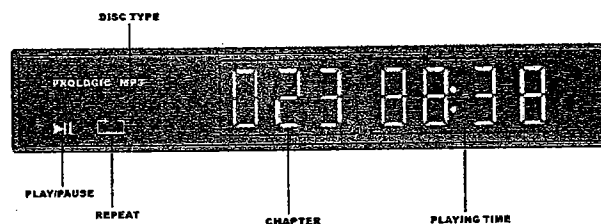
CD Disc Playback

Indicateur de lecture de disque CD



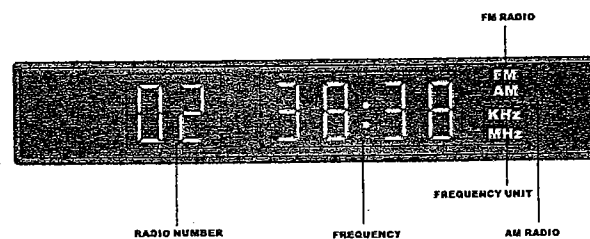
MP3 Disc Playback

Indicateur de lecture de disque MP3



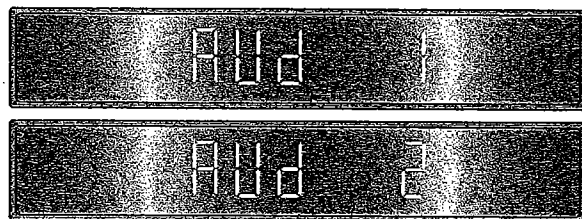
Listening To Radio

Ecoute de la radio



External Signal Input 1 & 2

Entrée de signal externe 1 ou 2

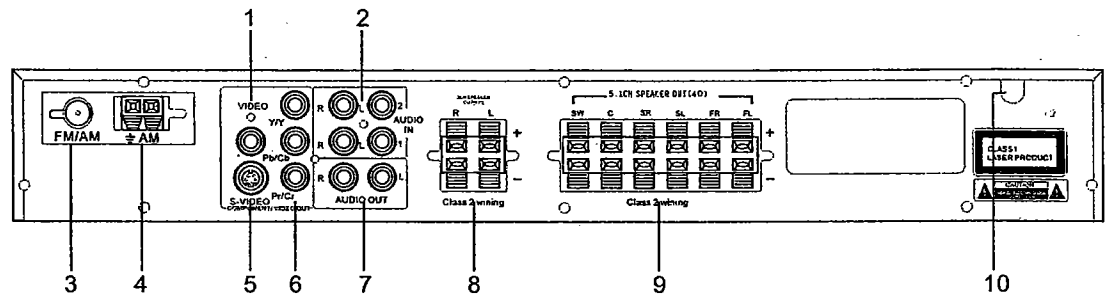


Rear panel

Panneau arrière

Rear panel

Panneau arrière



1. Video output jack
2. Two-group audio input jacks
3. FM/AM antenna jack
4. AM antenna jack
5. S-Video output jack
6. YPb/CbPr/Cr output jacks

7. Stereo audio output jacks
8. 2ch speaker output jacks
9. 5.1ch speaker output jacks
10. Power-supply cord

1. Prise de sortie Video composite
2. Deux groupes de prise d'entrée audio
3. Prise de l'antenne FM/AM
4. Prise de l'antenne AM
5. Prise de sortie S-Vidéo
6. Prises de sortie de composantes vidéo YPb/CbPr/Cr

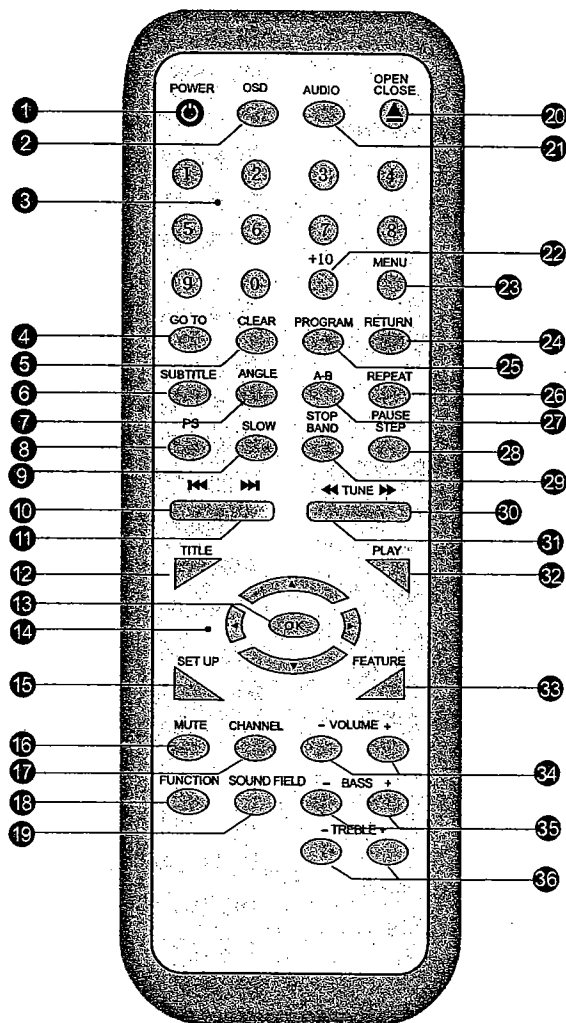
7. Prises de sortie audio (gauche/droite)
8. Prise de sortie Audio 2ch
9. Prise de sortie Audio 5.1ch
10. Cordon d'alimentation

Remote Control Function

Télécommande

Remote Control

Télécommande



1. POWER

-Press to switch the player on or to put in standby.

2. OSD

-On screen display.

3. 0-9

-Press to select the number.

4. GOTO

-Press to select the time, title, chapter and track you want to start playback.

5. CLEAR

-Press to clear the incorrect input.

6. SUBTITLE

-Press to display and select different subtitle of DVD discs.

7. ANGLE

-Press to select different angle for the DVD discs with multi-angle.

8. PS

-Press to shift between progressive and interlace scan.

9. SLOW

-Press to slow forward or reverse for DVD discs.

10. ⏮

-Chapter/track reverse search.

11. ⏭

-Chapter/track forward search.

12. TITLE

-Press to display title menu for DVD discs.

13. OK

-Press to confirm after the selection for menu.

14. ⏪ ⏩ ⏴ ⏵

-Menu direction button.

15. SETUP

-Press to display the setup menu.

16. MUTE

-Press to mute the sound.

17. CHANNEL

-Press to select different speaker channels.

18. FUNCTION

-Press to select different input modes.

19. SOUND FIELD

-Press to activate different sound effects.

20. OPEN/CLOSE

-Press to open/close the disc tray.

21. AUDIO

-Press to select different audio language.

22. +10

-Press to select the track number more than ten.

23. MENU

-Press to display/close the menu for some discs.

24. RETURN

-Press to return to menu.

25. PROGRAM

-Press to activate program options.

26. REPEAT

-Press to repeat a disc, track or title.

27. A-B

-Press to repeat a selected section.

28. PAUSE/STEP

-Press to pause playback.

-Press to activate frame-by-frame playback.

29. STOP/BAND

-Press to stop playback.

-Press to select AM or FM signals.

30. ⏭

-Press to scan forward.

31. ⏮

-Press to scan backward.

32. PLAY

-Press to begin playback.

33. FEATURE

-Press to turn on/off zoom and move function.

34. VOLUME +, -

-Press to increase or decrease the volume.

1. POWER (Marche/ Arrêt)

-Permet d'allumer le lecteur ou de le mettre en veille.

2. OSD

-Permet d'activer l'affichage à l'écran

3. Clavier numérique 0-9

-Permet la sélection d'un chiffre

4. GOTO (Aller à)

-Permet la sélection du temps, titre, chapitre ou piste où vous désirez débiter votre lecture.

5. CLEAR (Effacement)

-Permet d'effacer une entrée erronée.

6. SUBTITLE (sous-titre)

-Permet d'afficher et sélectionner les différents sous-titres des disques DVD

7. ANGLE

-Permet la sélection de différents angles de vue dans le cas de disques multi angles.

8. PS

-Permet de commuter entre le mode de Scan Progressive et de Scan interlacé.

9. SLOW (Ralenti)

-Permet de ralentir l'action vers l'avant ou en arrière

10. ⏮

-Recherche d'un chapitre/ piste précédent.

11. ⏭

-Recherche d'un chapitre/ piste suivant.

12. TITLE (Titre)

35. BASS +, -

-Press to increase or decrease the bass of amplifier.

36. TREBLE +, -

-Press to increase or decrease the treble of amplifier.

-Permet d'afficher l'écran titre enregistré sur le disque DVD.

13. OK

-Permet de confirmer une sélection du menu.

14. ⬅ ➡ ⬆ ⬇

-Touches de directions pour le menu.

15. SETUP (Configuration)

-Permet d'afficher le menu de configuration

16. MUTE (Silence)

-Permet de couper le son.

17. CHANNEL (Canal audio)

-Permet de choisir le canal des enceintes audio.

18. FUNCTION (Fonctions)

-Permet la sélection de différents modes d'entrée.

19. SOUND FIELD (Champ sonore)

-Permet d'activer différents effets sonores.

20. OPEN/CLOSE (ouverture/fermeture)

-Permet d'ouvrir/fermer le plateau de chargement du disque.

21. AUDIO

-Permet la sélection de différentes langues de doublage.

22. +10

-Permet la sélection d'un chiffre supérieur à dix.

23. MENU

-Permet d'afficher/ faire disparaître le menu de certains disques.

24. RETURN (retour)

-Permet de retourner directement au menu

25. PROGRAM (Programmation)

-Permet d'activer les options de programmation

26. REPEAT (Répétition)

-Permet de répéter la lecture d'un disque, d'une piste ou d'un titre.

27. A-B

-Permet la répétition d'un segment choisi.

28. PAUSE/STEP

-Permet de mettre en veille la lecture.

-Permet la lecture image par image.

29. STOP/BAND (Arrêt / Bande)

-Permet d'interrompre la lecture.

-Permet la sélection du signal AM ou FM

30. ►►

-Permet une recherche visuelle avant

31. ◀◀

-Permet une recherche visuelle arrière

32. PLAY (Lecture)

-Permet de débiter la lecture d'un disque.

33. FEATURE

-Permet de sélectionner/ désélectionner la fonction de zoom et de déplacement dans l'image.

34. VOLUME +, -

-Permet d'augmenter ou de réduire le volume.

35. BASS (BASSES) +, -

- Permet d'augmenter ou de réduire les basses de l'amplificateur.

36. TREBLE (AIGUS) +, -

- Permet d'augmenter ou de réduire les aigus de l'amplificateur.

System connection

Connexions

Connecting To TV

Connexions à un téléviseur

Connections should be made as follows:

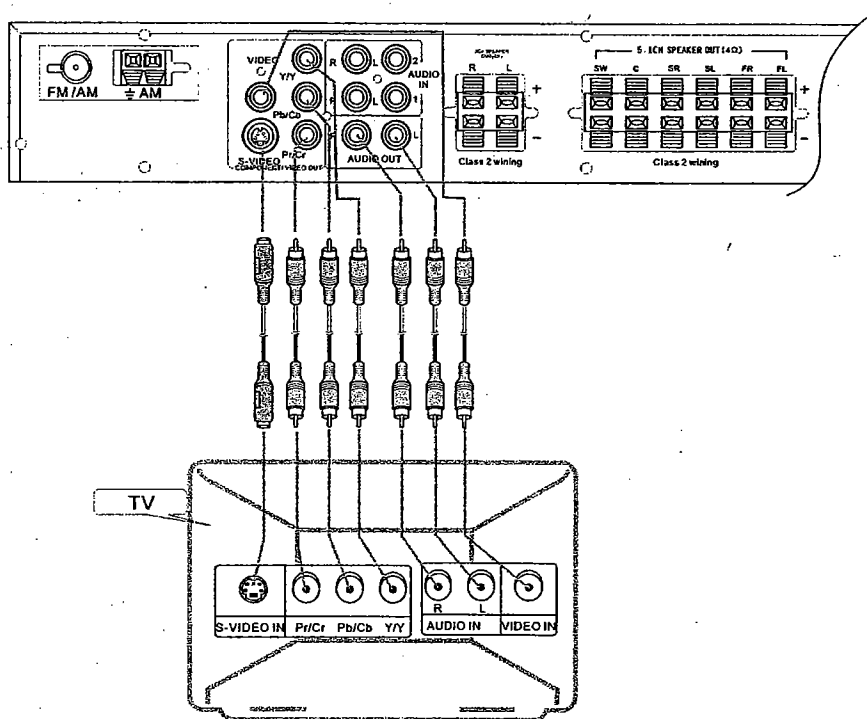
In the figure below the VIDEO OUT, S-VIDEO OUT and COMPONENT OUT connections are shown. If the TV has S-VIDEO IN or COMPONENT IN jacks, you can achieve a better picture by using these connections.

Do not connect the power cord until all connections have been made.

Les connexions doivent être réalisées ainsi:

Sur le schéma ci-dessous sont indiquées les connexions de sorties VIDEO, S-VIDEO et de COMPOSANTES VIDEO (COMPONENT). Si le téléviseur a une entrée S-VIDEO ou une prise d'entrée COMPOSANTES VIDEO, vous obtiendrez une image de meilleure qualité en utilisant ces connexions.

Ne branchez pas le cordon d'alimentation avant d'avoir terminé toutes les connexions.



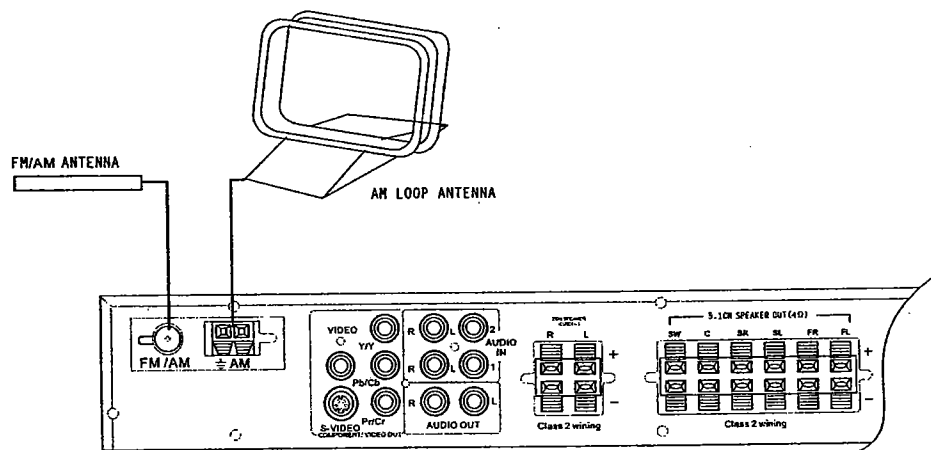
System connection

Connexions

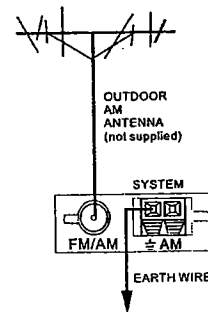
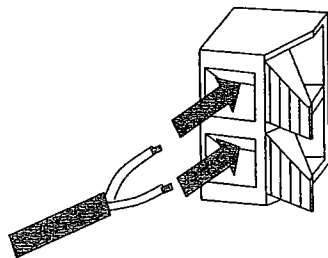
Connecting To The Antenna

Connexion à l'antenne

Connect the supplied AM/FM antennas to listen to the radio.
Connectez les antennes AM/FM fournies pour écouter la radio.



- ◆ In order to improve the signal, move AM loop antenna away from system and other equipment.
- ◆ Extend FM antenna fully.
- ◆ Keep the FM antenna as horizontal as possible after connection.
- ◆ When connecting the supplied AM loop antenna, connect two black cords to AM and ground jacks as shown below.
- ◆ Afin d'améliorer la réception, éloignez l'antenne cadre AM « AM loop antenna » de l'appareil et d'autres équipements.
- ◆ Déployez entièrement l'antenne FM.
- ◆ Conservez l'antenne FM antenne aussi horizontale que possible après sa connexion.
- ◆ Pour connecter l'antenne cadre AM « AM loop antenna » fournie, branchez les deux câbles à la prise AM et aux prises de terre comme indiqué ci-dessous.

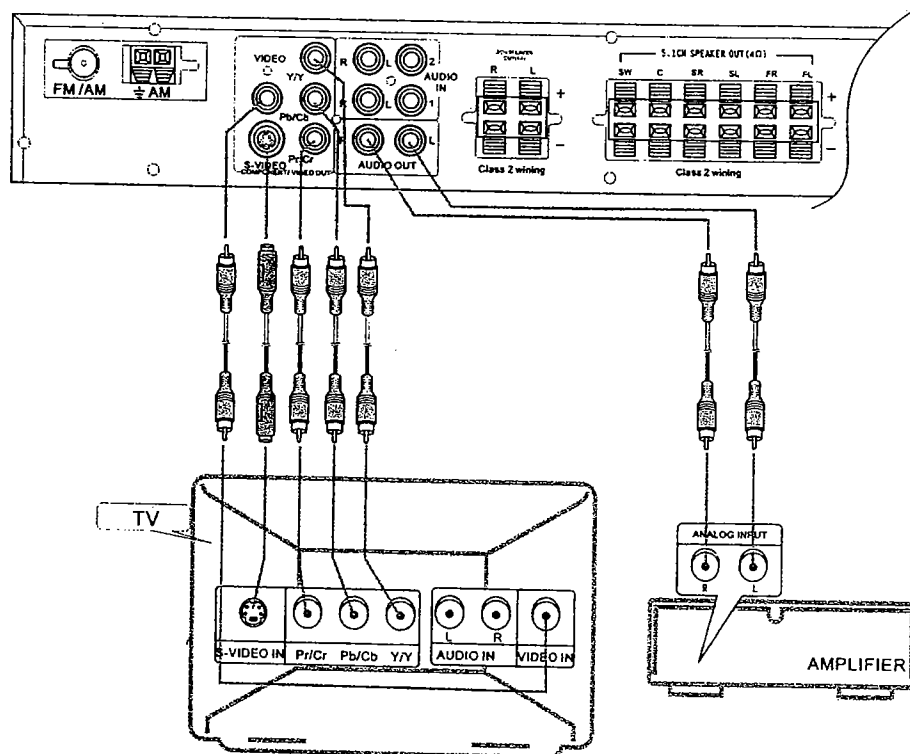


- ◆ If the FM reception is poor, please use a 75 Ω coaxial cable (not supplied) to connect system to an outdoor FM antenna as above.
- ◆ The system connected with outdoor FM antenna, the system should be earthed in order to avoid lightning strike.
- ◆ Do not connect the earth wire to a gas pipe to prevent gas explosion.

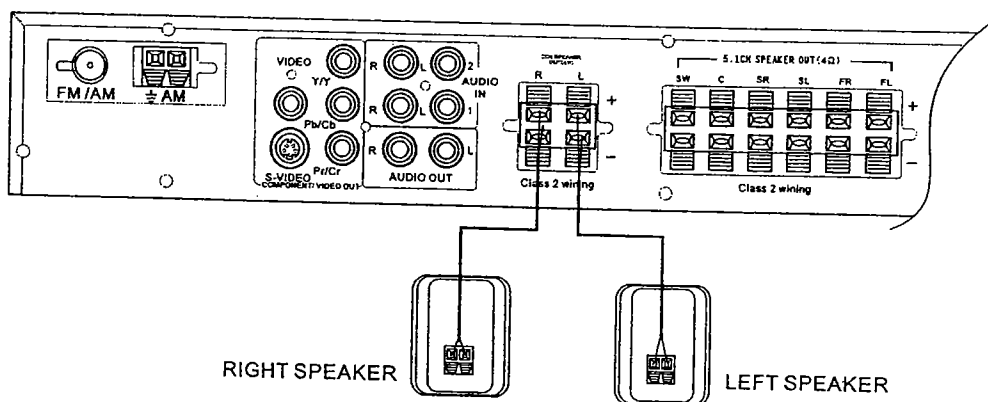
- ◆ Si la réception FM est de mauvaise qualité, utilisez un câble coaxial 75 Ω (non fourni) pour branchez le système à une antenne FM extérieure comme indiqué ci-dessus
- ◆ Un système connecté avec une antenne FM extérieure doit toujours être branché à une prise de terre pour éviter les dommages que pourraient provoquer la foudre.
- ◆ Ne connectez pas un câble de terre à un tuyau de gaz car cela pourrait provoquer une explosion de gaz.

System connection Connexions

Connecting To Normal Amplifier Connexion à un amplificateur normal



Connecting To 2ch Speakers Connexion à des haut-parleurs 2ch



System connection

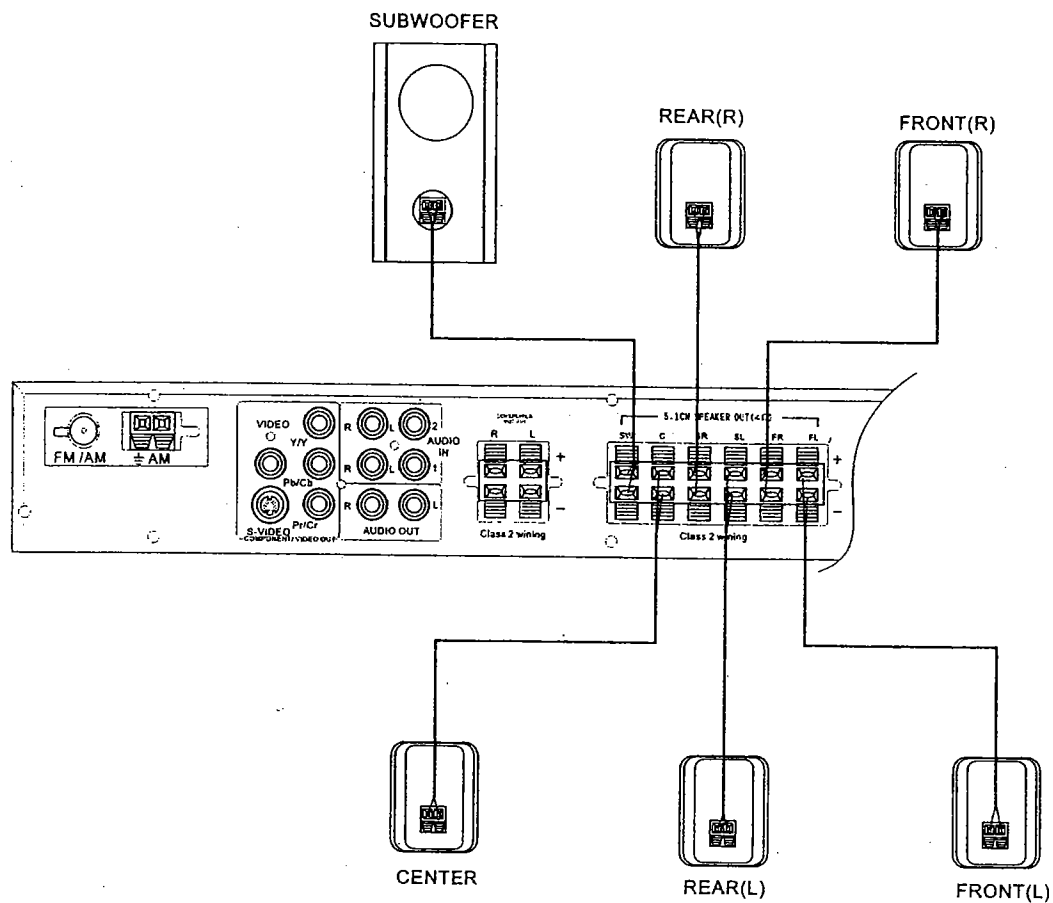
Connexions

Connecting To 5.1ch Speakers

Connexion à des haut-parleurs 5.1ch

Use the supplied cords to connect the player to the speakers. Be sure the polarity is correct. Only the supplied speakers are applicable for the connection.

Utilisez les cordons fournis pour connecter le lecteur aux haut-parleurs. Assurez vous que la polarité des bornes soit correcte. Seules les enceintes fournies sont appropriées pour cette configuration de la connexion.



System connection

Connexions

Speaker Placement

Emplacement des haut-parleurs

In order to enhance sound quality, all speakers (except the subwoofer) should be positioned at equal distances from the listening position (A).

However, if needed, you can move center speaker 1.6m closer to the listening position (B), and move the surround speakers 4.6m closer to the listening position (C).

The front speakers can be placed between 1.0-15.0m from the listening position (A).

The subwoofer can be placed anywhere.

You can place the surround speakers beside or behind you depending on the shape of your room.

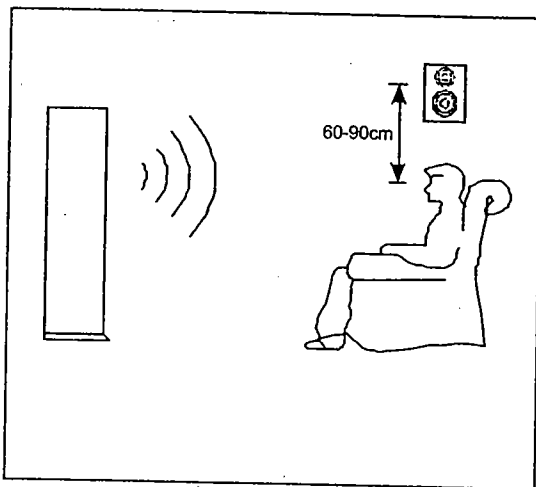
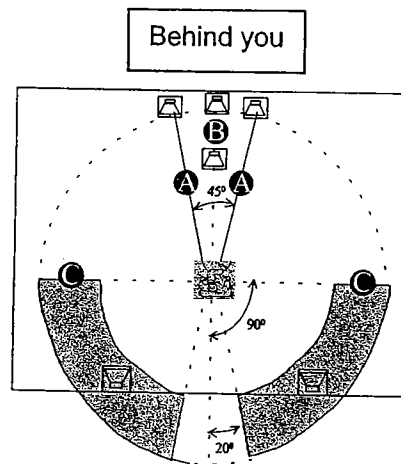
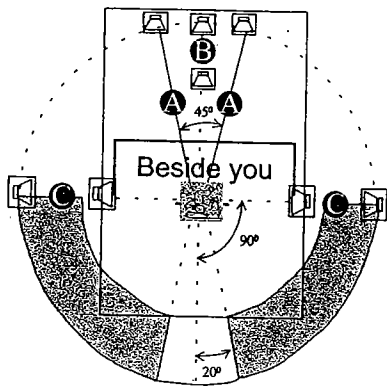
Afin d'améliorer la qualité du son, tous les haut-parleurs, à l'exception du caisson de basse (« subwoofer »), doivent être positionnés à équidistance de la position d'écoute (A).

Si besoin, vous pouvez déplacer le haut-parleur central 1.6m plus proche de la position d'écoute (B), et déplacer les haut-parleurs satellites (« surround ») 4.6m plus proches de la position d'écoute (C).

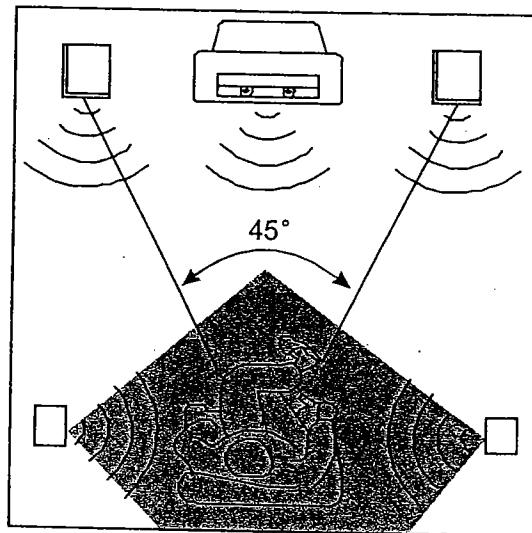
Les haut parleurs avant peuvent être places entre 1m à 15m de la position d'écoute (A).

Le caisson de basse (subwoofer) peut être place n'importe où.

Vous pouvez placer les haut-parleurs satellites (« surround ») derrière ou devant vous suivant la configuration de votre pièce.

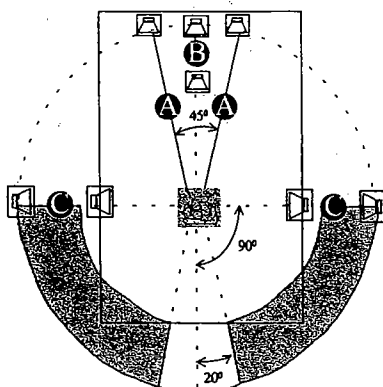


If possible, place surround speakers on the two sidewalls opposite to each other, 60-90cm higher than the listener.

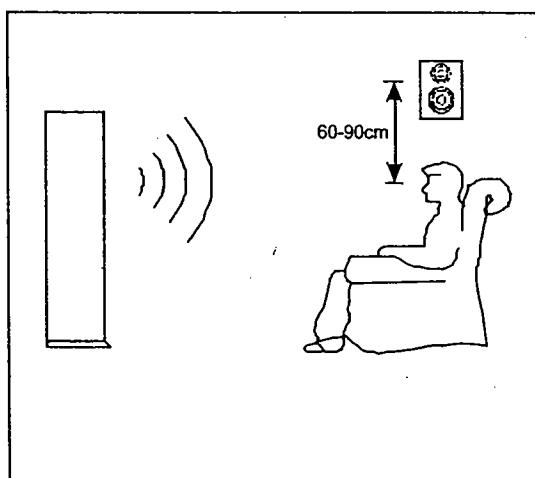
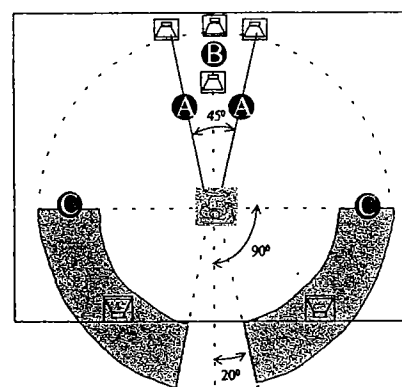


There should be 45° between the front speakers. The center speaker can be placed in the same plane as the front speakers.

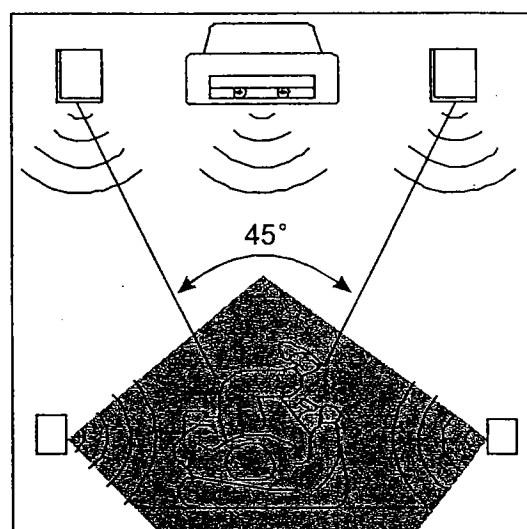
A coté de vous



Derrière vous



Idéalement, placez les haut-parleurs satellites (« surround ») sur deux murs opposés, face à face, 60 à 90cm plus haut que le spectateur.



Les haut-parleurs avant doivent être séparés de 45°. Le haut parleur central doit être alignés sur le même plan que les haut-parleurs avant.

Radio function

Fonction Par radio

The player has AM and FM radio functions to receive radio stations with good effect.

Operation steps:

1. Press the FUNCTION button to change to Radio.
2. Then press the STOP/BAND button to select AM or FM signals.
3. Press the TUNE button to select the radio station frequency.
 - 1) Change frequency by pressing the UP or DOWN direction buttons. The display panel will display the radio frequency.
 - 2) Select radio stations automatically by pressing the «TUNE or »TUNE scan buttons. When the station is found, the auto search will stop. If you like the station, press the OK button to memorize this station. If you want to stop searching, press the STOP/BAND button.
4. Memorizing radio stations

If you like a radio station and want to listen to it later, you can press the OK button to memorize it. The memory location number on the display panel flashes twice to show that the memorization has been done. The first memorized station will be put in the first memory location number. If you memorize other radio stations, then they will be memorized in the second memory location number, third memory location number, and so on. This player can store 16 AM and 16 FM radio stations. When you memorize the seventeenth radio station, it will replace the first one, and so on.
5. Accessing memorized radio stations

If you know the memory location number of a radio station you have memorized, you can press the number buttons on the remote control to access it. To access a memory location above 10, press the » button to access the next higher number of memory location, and the « button to access the previous lower number of memory location.
6. Move antenna away from power-supply cord, all the connecting cord and speaker connecting cord so as to get a better radio reception.

Le lecteur offre une réception de qualité de stations de radio grâce à ces fonctions de radio AM et FM.

Étapes de configuration:

1. Appuyer sur la touche FUNCTION pour activer la fonction radio.
2. Ensuite appuyez sur la touche STOP/BAND pour sélectionner le signal AM ou FM.
3. Appuyez sur la touche TUNE pour sélectionner la fréquence de la station de radio.
- 1) Changez la fréquence en appuyant sur les touches de direction UP ou DOWN (vers le haut/ vers le bas) direction buttons. L'écran d'affichage indique la fréquence de la radio

- 2) Sélectionnez les stations de radio automatiquement en appuyant les touches de balayage «TUNE or »TUNE. Quand une station est localisée, la recherche automatique s'interrompt. Si vous appréciez cette station, appuyez sur la touche OK pour l'entrée en mémoire. Si vous souhaitez stopper la recherche, appuyez sur la touche STOP/BAND.
4. Entrée en mémoire des stations de radio
Si vous appréciez une station de radio et désirez la réécouter plus tard, vous pouvez appuyer sur la touche OK pour la mémoriser. Un numéro d'ordre en mémoire clignote alors par deux fois sur l'écran d'affichage pour confirmer l'enregistrement en mémoire. La première station enregistrée aura la première place en mémoire, la deuxième station aura la deuxième place et ainsi de suite. Le Lecteur peut enregistrer 16 stations de radio AM et 16 FM. Lorsque vous enregistrez en mémoire une dix-septième station de radio, elle remplacera la station à la première place et ainsi de suite.
5. Accéder aux stations de radio en mémoire
Si vous connaissez la place en mémoire de la station de radio, vous pouvez appuyer sur ce numéro à l'aide de la télécommande pour la sélectionner. Pour accéder à une place en mémoire supérieure à dix, appuyer sur la touche » pour le prochain numéro supérieur à dix, et la touche « pour accéder au numéro qui précède.
6. Eloignez l'antenne du cordon d'alimentation et de tous câbles de connexions vers les haut-parleurs ou autres systèmes pour améliorer la qualité de réception des ondes radio.

Digital Amplifier

Amplificateur digital

The digital amplifier of digital home theater system has the following outstanding functions:

1. Hi-fi amplifier.
2. Digital audio amplifier.
3. Reach more than 85% efficiency.
4. With dual channel analog stereo input jacks.

L'amplificateur numérique du système numérique Home Cinéma a les fonctions extraordinaires suivantes:

1. Amplificateur Hi-Fi
2. Amplificateur Audi numérique
3. Arrive à plus de 85% d'efficacité.
4. Entrée audio stéréo analogique double.

Operation steps:

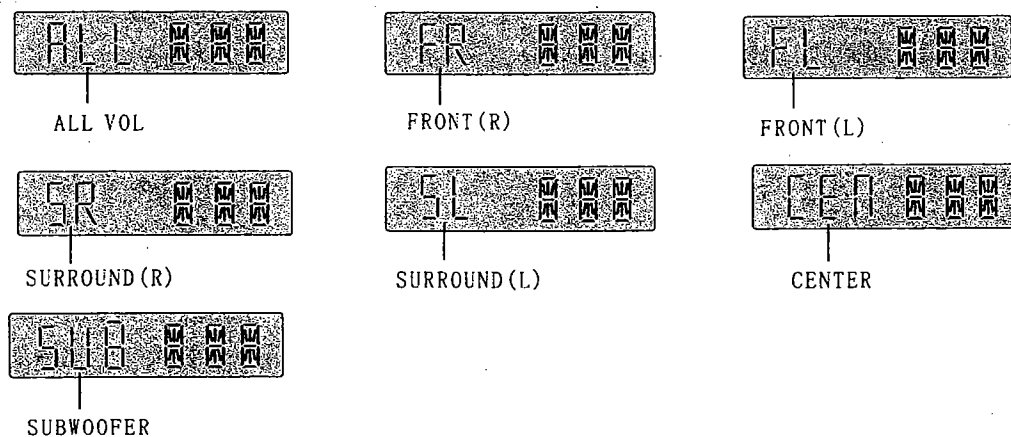
1. Press the FUNCTION button to select radio input, external input 1, external input 2 or DVD input.
2. Press the MUTE button to turn off amplifying signal output. Press again to resume it.
3. If you want to adjust the signal of front left/right, subwoofer, center, surround left/right or the whole signals, press the CHANNEL button to shift to the signal needing adjusting and then press the VOLUME- or VOLUME+ to adjust the effect you like.
4. Press the BASS+, - or the TREBLE+, - button on remote control to increase or decrease the bass or treble of the volume.
5. External audio input 1 and 2:

Etapas de configuration:

1. Appuyez sur la touche FUNCTION pour sélectionner l'entrée radio, l'entrée externe 1 ou 2 ou l'entrée DVD.
2. Appuyez sur la touche MUTE pour couper le son amplifié. Appuyez à nouveau pour l'activer.
3. Si vous désirez régler le signal des haut-parleurs avant droit/gauche, central, satellite droit/gauche et du caisson de basse, ou l'ensemble de ces signaux simultanément, appuyez sur la touche CHANNEL pour sélectionner le signal ayant besoin de réglage puis appuyez sur VOLUME- or VOLUME+
4. Appuyez sur les touches BASS+, - ou TREBLE+, - de la télécommande pour augmenter ou réduire le volume des basses ou des aigus.
5. Entrées audio externes 1 et 2:

The following is the relevant display when adjusting the all volume or separate volume.

Le schéma ci-dessous montre les affichages lors du réglage des chacun ou de tous les haut-parleurs.



When adjusting the separate channel volume, the volume can be adjusted between the minimum -6dB and the maximum $+6\text{dB}$.

- ◆ By selecting external audio input 1 and 2, there are subwoofer, front left and front right audio output.

Lors des réglages séparés du volume du son, le réglage se fera entre un minimum de -6dB et un maximum de $+6\text{dB}$.

- ◆ En sélectionnant l'entrées audio externes 1 et 2, il y aura des sorties audio des haut-parleurs avant droit et gauche et du caisson de basse.

Disc Playback

Lecture de disque

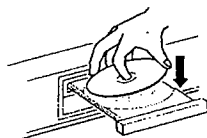
Playback Preparation

After connection, turn on the power of relevant equipment and select video input. Press the POWER button on front panel to turn on the power of the player and the player will search for the disc automatically. If there is a disc in, the player will automatically play it.

Press the OPEN/CLOSE on front panel or on remote control to open the disc tray.

Load the disc into the disc tray

Load the disc as shown in the figure in order not to damage the player or the disc.



Press the OPEN/CLOSE button close the disc tray and begin playback.

NOTE: Do not play bad quality or damaged discs as this may damage the lens inside the player.

Préparation à la lecture d'un disque

Mettez sous tension les équipements nécessaires et sélectionner l'entrée vidéo.

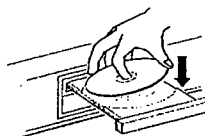
Appuyez sur la touche POWER du panneau avant du lecteur pour le mettre en marche. Le lecteur va rechercher automatiquement le disque. Si un disque est déjà inséré, le lecteur le jouera automatiquement.

Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE (ouverture/ fermeture) du panneau avant du lecteur ou de la télécommande pour ouvrir le

plateau à disque.

Chargement du disque sur le plateau

Chargez le disque comme indiqué sur le schéma ci-dessous pour ne pas occasionner de dégâts au lecteur ou au disque.



Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour refermer le plateau à disque et commencez la lecture.

NOTE: Ne jouez pas de disques de mauvaise qualité ou abîmés car cela pourrait détériorer la lentille du lecteur.

DVD Playback

MENU

Normally there is a selecting menu in a DVD disc. You can use the MENU button to enter the selecting menu directly, and use the direction buttons to highlight the item you would like and press the OK button to select it.

Lecture d'un disque DVD

MENU

Normalement les disques DVD contiennent un menu. Vous pouvez appuyer sur la touche MENU pour le sélectionner. Ensuite utilisez les touches de direction pour déplacer le curseur et mettre en surbrillance votre choix et ensuite appuyez sur la touche OK pour valider votre choix.

TITLE & CHAPTER

Normally there are several titles in a DVD disc, and also there are several chapters in a title. You can select any one of titles or chapters quickly by using the Number buttons to enter the number of the chapter.

LANGUAGE

There are up to 8 kinds of audio languages in a DVD disc. When you play a multi-language DVD disc, press the AUDIO button on remote control to select a different audio language.

NOTE: This function is only available for discs that have several audio bitstreams.

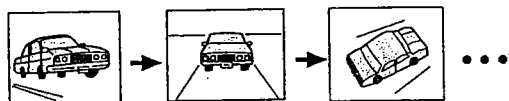
SUBTITLE

The DVD player can support up to 32 kinds of subtitles. When you play a multi-subtitle disc, press the SUBTITLE button on remote control to select different subtitle.

NOTE: This function is only available for discs that several audio bit streams have been recorded onto.

ANGLE

The DVD player supports multi-angle function. Multi-angle means that a scene is shot from more than one angle so that audience can watch from any angle. If there are multiples in a scene, you can use the ANGLE button to select the angle you like to enjoy. Press the ANGLE button continuously to view different angles.



VOLUME

During playback, press the VOL+ button to increase the volume and press the VOL- button to decrease the volume.

TITRE & CHAPITRE

Normalement les disques DVD contiennent plusieurs titres et plusieurs chapitres dans un titre. Vous pouvez sélectionner rapidement n'importe quel titre ou chapitre en utilisant les touches de numéros et entrant le numéro de chapitre.

LANGUE DES DIALOGUES

Il y a jusqu'à 8 pistes audio de langues dans un disque DVD. Lorsque vous jouez un disque DVD multi langage, appuyez sur la touche Audio de la télécommande pour sélectionner une langue différente.

NOTE: Cette fonction est seulement applicable aux disques qui ont plusieurs pistes audio.

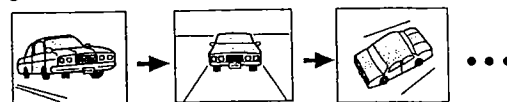
SOUS-TITRE

Le lecteur de DVD peut afficher des sous-titres dans 32 langues différentes. Lorsque vous jouez un disque DVD multi sous-titres, appuyez sur la touche Sous-titre de la télécommande pour sélectionner un sous-titre différent.

NOTE: Cette fonction est seulement applicable aux disques qui ont plusieurs pistes audio enregistrées.

ANGLE

Le lecteur de DVD a une fonction multi angle. Le multi angle permet de choisir l'angle de vision d'une scène filmée avec plusieurs prises de vue différentes. Si une scène a plusieurs angles, appuyez sur la touche ANGLE pour visionner votre angle favori. Appuyez constamment pour voir différents angles.



VOLUME DU SON

Pendant la lecture, appuyez la touche VOL+ pour augmenter ou VOL- pour réduire le son.

Disc Playback

Lecture de disque

CD Playback

The player will play all tracks for CD discs continuously in default status. You can press the ◀ and ▶ (PREV/NEXT SKIP) buttons or number buttons to select a certain track.

Lecture d'un disque CD

Le lecteur jouera par défaut tous les segments d'un disque CD en continu. Utilisez les touches ◀ et ▶ (PREV/NEXT SKIP) ou les touches numériques pour sélectionner une piste particulière.

MP3 Playback

When you have inserted a MP3 coded CD you see a menu showing the folders on the CD. Use the ◀ ▶ ▲ ▼ (direction buttons) to select the desired folder, then press the OK button. Now the tracks inside are displayed. Press the direction button ▶ to open the folder. Use these buttons ▲ ▼ to choose a song, then press the OK button to start playback.

Press the STOP button to end the playback. Press the REPEAT button to select various repeat modes. ◀ ▶ During playback these buttons increase the playback speed backward/forward up to 2X, 4X, 8X, 16X or 32X fold depending on how often you press. Press the PLAY button to resume playback with normal speed. Press the ◀ or ▶ to skip to the other song page.

Lecture d'un disque MP3

Après avoir chargé un CD contenant des fichiers MP3, la structure des répertoires apparaît à l'écran sous forme d'un menu. Utilisez ◀ ▶ ▲ ▼ (touches de direction) pour sélectionner un répertoire de votre choix puis appuyez sur OK pour confirmer. Le fichier choisi est lu.

Appuyez sur la touche de direction ▶ pour ouvrir le fichier. Utilisez les touches ▲ ▼ pour choisir une chanson puis appuyez sur OK pour débiter la lecture.

Appuyez sur la touche STOP pour arrêter la lecture.

Appuyez sur la touche REPEAT pour les différents modes de répétition. Durant la lecture, ces touches ◀ ▶ augmentent la vitesse de lecture rapide vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à 2X, 4X, 8X, 16X ou 32X fois suivant combien de fois vous appuyez. Appuyez sur la touche PLAY pour recommencer la lecture à une vitesse normale. Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sauter à une autre page de chansons.

JPEG playback operation

Normal Playback

Place a disc with 'JPEG' in the player. The left column is the menu for last level, and the right is the menu for next level. Use the OK button and the Left/Right direction button to select submenu with picture. Use the Up/Down button to select the contents in the menu.

For example: Use the direction buttons to select the name of the picture, and then press the OK button for confirmation. Many discs have other contents besides pictures.

Picture Rotation

It can be operated when the picture is displayed. Once another picture is selected, it will be cancelled automatically.

There are four kinds of rotational modes: Rotate left, Rotate right, Rotate up and Rotate down. You can use the direction buttons to select.

Zoom

FEATURE button is used to turn on/off zoom and move function.

When this function is turned on, use the ◀ and ▶ buttons to control zoom proportion and TV screen will display relevant proportion. Then you can use the directional navigation arrows to move the picture.

When this function is turned off, the picture will resume normal size, and then press the MENU button to return to root menu.

◆ Depending on how the disc was made, a JPEG disc may allow playback, but not rotation or zooming of the images.

Zoom

The currently shown picture can be zoomed in and out.

— Press the FEATURE button. Now use the ◀, ▶ buttons to set the zoom factor from 2X, 3X, 4X and 1/2X, 1/3X, 1/4X.

— If you have extended a picture you can move the detail using the direction buttons.

— Press the FEATURE button again to end the function and to resume the slide show.

Depending on the manufacturing methods, some JPEG discs may not allow rotating and zooming.

Lecture d'un disque contenant des JPEG

Lecture normale

Chargez le disque contenant des 'JPEG' dans le lecteur. La colonne de gauche est le menu pour le dernier niveau et celle de droite pour le prochain niveau. Utilisez la touche OK et les touches de direction Gauche/Droite pour sélectionner le sous-menu avec image. Utilisez les touches de direction Haut/Bas pour sélectionner les contenus du menu.

Par exemple: Utilisez les touches de direction pour sélectionner le nom d'une photo puis appuyez sur OK pour confirmer. Quelques disques ont d'autres contenus que les images.

Rotation d'image

Une rotation peut être effectuée lorsqu'une image est à l'écran. Une fois qu'une autre image est sélectionnée, la rotation s'annulera automatiquement.

Il y a quatre sortes de modes de rotation: rotation vers la gauche, vers la droite, vers le haut et vers le bas. Vous pouvez utiliser les touches de direction pour sélectionner ces modes.

Zoom

La touche FEATURE est utilisée pour activer ou désactiver le zoom et la fonction de déplacement dans l'image.

Lorsque cette fonction est activée, utilisez les touches ◀ et ▶ pour contrôler le facteur

de zoom et l'écran du téléviseur affichera la proportion choisie. Ensuite vous pouvez utiliser les touches de direction pour bouger dans l'image.

Lorsque cette fonction est désactivée, l'image revient à sa taille normale. Puis appuyez la touche MENU pour revenir au menu principal.

◆ Suivant la fabrication du disque, un disque contenant des JPEG peut permettre la lecture mais pas la rotation ou le zoom d'images.

Zoom

On peut faire un zoom avant/ arrière dans une image affichée.

— Appuyez sur la touche FEATURE puis utilisez les touches «**◀**», «**▶**» pour sélectionner le facteur de zoom parmi 2X, 3X, 4X et 1/2X, 1/3X, 1/4X.

— Si vous avez agrandi une image, vous pouvez en voir les détails en utilisant les touches de direction.

— Appuyez sur la touche FEATURE à nouveau pour terminer cette fonction et continuer le diaporama.

Suivant les méthodes de fabrication, certains disques contenant des JPEG peuvent ne pas autoriser les fonctions de zoom et de rotation.

**WARNING: PLEASE REMOVE ALL CD'S
AND/OR DVD'S FROM THE PLAYER
BEFORE TOWING OR DRIVING YOUR RV**

**ATTENTION: RETIREZ TOUS LES
DISQUES CD OU DVD DE L'APPAREIL
AVANT DE LE DEPLACER.**

System Set up

Configuration des fonctions

Preference Setup

When entering Preference you can change initial settings. This function is only available when the disc has stopped.

Parental

DVD discs equipped with the parental lock function are rated according to their contents. The content by a parental lock level and the way a disc can be controlled may vary from disc to disc. If the disc allows you can edit out violent scenes and replace them or lock out playback of the disc altogether. To set the parental level on the sub-menu press the ◀ ▶ ▲ ▼ (direction buttons) on the remote control and press the OK button. An interactive menu will appear.

Country Region

The contents of a parental lock level and the way a disc can control may vary from place to place. You can select relevant region.

Default

Choose Default and confirm. Reset if you want to recall the factory settings.

Réglage personnalisé

Lorsque vous sélectionnez « Preference », vous pouvez changer la configuration d'origine. Cette fonction est seulement disponible lorsque le disque est à l'arrêt.

Contrôle Parental

Les disques DVD équipés du contrôle parental sont classés selon leur contenu. L'étendue du contenu concerné par le contrôle parental et la manière dont le DVD réagit aux ordres varient d'un disque à l'autre. Certains disques vous contrôlent l'affichage de scènes violentes, et remplacent ces scènes par d'autres ou refusent d'afficher toute image. Afin de régler le contrôle parental dans le sous-menu, appuyez sur les touches de direction ◀ ▶ ▲ ▼ de la télécommande et appuyez ensuite sur la touche OK. Un menu interactif apparaîtra.

Country Region (Code pays/ region)

Les contenus concernés par le niveau de contrôle parental, et la manière dont le disque peut exercer un contrôle, varient d'une région de pays à l'autre. Vous pouvez sélectionner le code de pays/région adéquat.

Default (Réglage par défaut)

Sélectionnez « Default » et validez. Réinitialisez le lecteur si vous désirez revenir au réglage d'usine.

Password Setup

Password Mode

You can select "On" or "Off".

Password (Change)

This is the password to change parental control feature.

Change Password

Here you can change the password you need to adapt the parental control level.

Having activated Change please enter the old password (factory setting is 136900). Now enter the new one and repeat it for safety confirmation. You close this procedure by pressing the OK. From now on, if you want to change the parental control level you should enter the new password.

Réglage du mot de passe

Mode du mot de passe

Vous pouvez sélectionner « On/Off »
(« Marche/Arrêt »)

« Password » (mot de passe)

Ce mot de passe sert à la fonction de contrôle parental.

« Password Change » (Changement du mot de passe)

Vous pouvez ici changer le mode de passe qui permet de régler le niveau de contrôle parental. Après avoir activé "Change", tapez le mot de passe existant (le réglage d'usine est 136900). Ensuite tapez le nouveau mot de passe et retapez à nouveau pour le confirmer. Tapez sur la touche OK pour valider l'opération. Désormais, ce nouveau mot de passe sera nécessaire pour modifier le niveau de contrôle parental

Troubleshooting

Problèmes

SYMPTOM	CHECK ITEM
There is no sound.	-make sure system connection is correct. -make sure the speakers are turned on. -make sure the sound setup of DVD disc is correct. -is your disc dirty or warped? Clean or replace disc.
There is no picture.	-make sure TV is on and in correct video mode. -make sure your system connection is correct.
The player does not play.	-make sure the disc isn't loaded upside down. -disc should be clean, not dirty or warped.
Poor AV performance	-is your disc dirty or warped? Clean or replace disc.
Cannot continue to play and play a section repeatedly.	-make sure the player is not in A-B repeat status. -press A-B button to cancel A-B repeat status. -is your disc dirty or wrapped? Clean or replace disc.
There is no sound from speaker.	-make sure it isn't in mute status. -If it is true, press the MUTE button to cancel it.
Poor radio effects.	-make sure antenna connection is correct. -is antenna away from system or other ubassemblies. -make sure antenna is fully extended.

PROBLEMES	VERIFIER LES POINTS SUIVANTS
Pas de son	-vérifiez que le lecteur est correctement connecté. -vérifiez que les haut-parleurs sont allumés. -vérifiez que le paramétrage son du DVD est correct. -Nettoyez le disque s'il est sale ou voilé.
Pas d'image	-vérifiez que le téléviseur est allumé et sur le mode vidéo approprié. -vérifiez que vos connexions sont correctes.
Le lecteur de DVD ne marche pas	-Repositionnez le disque du bon côté sur le plateau. -Nettoyez le disque s'il est sale ou voilé.
Mauvaise qualité Audio Vidéo	-Nettoyez le disque s'il est sale ou voilé
La lecture s'arrête ou joue le même	-Vérifiez que le lecteur ne soit pas en mode re

fragment de manière répétée	répétition ("repeat") A-B -Appuyez sur la touche A-B pour annuler la fonction de répétition A-B. -Nettoyez le disque s'il est sale ou voilé.
Aucun son ne sort du haut-parleur.	-Assurez vous que lecteur ne soit pas en mode MUTE (silence). -Si c'est le cas, appuyez sur la touche, MUTE pour annuler ce mode.
Réception radio de mauvaise qualité	-Assurez vous que la connexion antenne soit correcte. -Si l'antenne est trop proche du lecteur ou d'autres équipement électroniques, éloignez la. -Assurez vous que l'antenne soit entièrement déployée.

Others:

Static or other external interfere may cause the abnormity of the player. In this circumstance, unplug the power-supply cord from the outlet and plug it in again to reset the player so that the normal operation will be resumed. If you are still having problems, then please disconnect the power and consult a qualified technician.

Autres problèmes:

Des interférences statiques ou externes peuvent causer un dérèglement de l'appareil. Dans ce cas, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et rebranchez le à nouveau pour réinitialiser le lecteur de façon à pouvoir continuer normalement. Si vos problèmes persistent, débranchez l'appareil et consultez un technicien ou autre personnel qualifié.

Manufactured under license from Dolby Laboratories.
"Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
Confidential unpublished works. © 1992—1997 Dolby Laboratories.
All rights reserved.

Fabrique sous licence de Dolby Laboratories.
"Dolby" et le symbole du double D sont des appellations commerciales de
Dolby Laboratories.
Ouvrages confidentiels non publiés. © 1992—1997 Dolby Laboratories.
Tous droits réservés.